Power Windows | Leve-glace Electrique | Elektrische Fensterheber | Elevalunas Electricos Máquina De Vidro Elétrico | Elektrische Raamheffers | Alzacristalli Elettrici

ZR VK727 L
BI 90504 L
LT VK727 L
30/1008

ZR VK727 R
BI 90504 R
LT VK727 R
30/1007

ALGO GROUP

LIFT TEK | ELECTRIC-LIFE | PMM | MIRAGLIO

2 doors, front doors (4d), 2 portes, portes avant (4p), 2 türen, vordere türen (4t), 2 puertas, puertas anteriores (4p), 2 portas, portas dianteiras (4p), 2 deuren, voorportieren (4p), 2 porte, porte anteriori (4p)

Pour / For

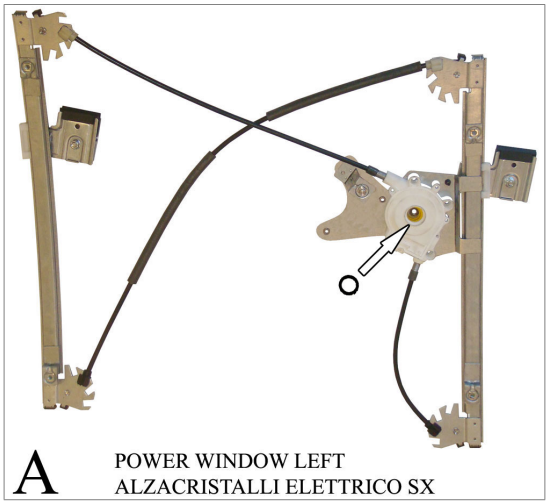
Volkswagen GOLF III (1H1) (1991>1997)
Solo meccanismo per motori originali con elettronica / Mechanical part only. Replaces window regulator already provided with original motor with electronic box / Solo mecanismo para motor original con sistema confort
LH 1H0837461A
RH 1H0837462A
LH 1H0837461
RH 1H0837462

Volkswagen VENTO (1H2) (1991>1998)
Solo meccanismo per motori originali con elettronica / Mechanical part only. Replaces window regulator already provided with original motor with electronic box / Solo mecanismo para motor original con sistema confort
LH 1H0837461A
RH 1H0837462A
LH 1H0837461
RH 1H0837462

Volkswagen Passat Variant 3A (1993>1996)
Solo meccanismo per motori originali con elettronica / Mechanical part only. Replaces window regulator already provided with original motor with electronic box / Solo mecanismo para motor original con sistema confort
LH 1H0837461A
RH 1H0837462A
LH 1H0837461
RH 1H0837462

left door - portière gauche - linke tür - puerta lado izquierdo - porta esquerda - linkerportier - porta lato sinistro

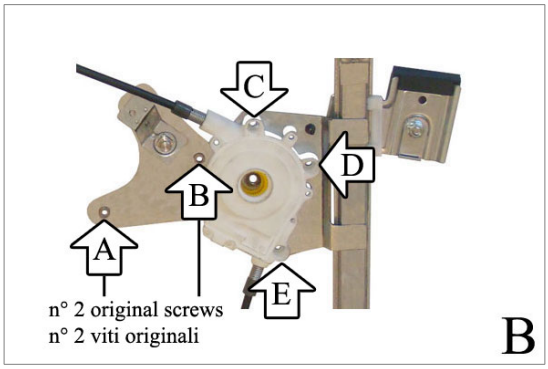
THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.
CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.
DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.
ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.
ESTAS INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.
LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.



A POWER WINDOW LEFT
ALZACRISTALLI ELETTRICO SX

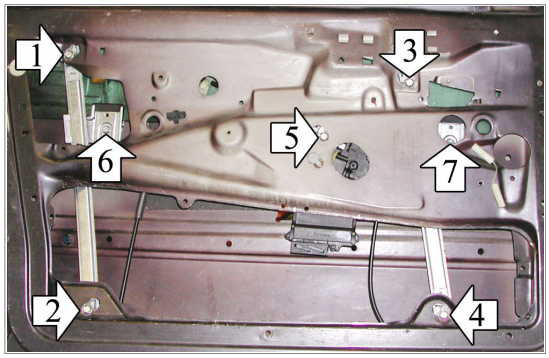


ORIGINAL POWER WINDOW LEFT
ALZACRISTALLI ELETTRICO ORIGINALE SX



n° 2 original screws
n° 2 viti originali

B



ENGLISH

THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.

A) **WARNING: DO NOT OPERATE THE WINDOW REGULATOR BEFORE IT IS COMPLETELY ASSEMBLY ON VEHICLE.** Remove door trim and window regulator. Retain original frame of the motor housing and refit it into the new motor housing (photo A).

B) Mount the original motor with the original screw into positions A and B and the supplied screws into positions C, D and E (photo B).

C) Insert the electric window regulator into the door and secure it into the holes at positions 1, 2, 3, 4 and 5 using the original screws. Wire as per wiring diagram.

D) Insert the glass into holding brackets at positions 6-7 and fasten the screws lightly through the suitable holes.

E) Raise and lower the window a few times. Adjust if required when the window is in the up position; then fully tighten the screws 6 and 7.

F) Check that the window operates correctly and re-fit door trim.

G) PLEASE NOTE! To re-establish the auto function on the replacement regulator, turn the ignition on and operate the window switch to close the window.

FRANÇAIS

CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.

A) **ATTENTION: NE PAS FAIRE FONCTIONNER LE LÈVE VITRE AVANT DE L'AVOIR COMPLÈTEMENT FIXÉ ET INSTALLÉ DANS LE VÉHICULE.** Demonter le panneau de la porte et le leve-vitre. Recuperer la garniture d'origine de la boite moteur et l'inserer dans la boite moteur nouvelle (photo A).

B) Monter le moteur d'origine avec les vis d'origine sur les points A et B et les vis fournies sur les points C, D et E (photo B).

C) Inserer le leve-vitre electrique et le fixer avec les vis 1, 2, 3, 4 et 5 utilisant les vis d'origine. Effectuer les liaisons electriques.

D) Inserer la vitre sur les etriers du support aux points 6 et 7 et serrer un peu les vis.

E) Baisser et lever la vitre plusieurs fois et regler quand la vitre se trouve en haut; ensuite visser aux points 6 et 7.

F) Verifier le bon fonctionnement de la vitre avant de remonter le panneau.

G) ATTENTION! Apres avoir pose la piece de rechange, la fermeture et l'ouverture automatique ne fonctionnent pas. Pour retablir cette fonction veuillez suivre le manuel d'usage de la voiture.

DEUTSCH

DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.

A) **ACHTUNG: FENSTERHEBER ERST DANN BEDIENEN, WENN ER KOMPLETT UND KORREKT IN DER TÜRVERKLEIDUNG MONTIERT IST.** Demontieren Sie die Türverkleidung und bauen Sie den Fensterhebermechanismus aus. Entfernen Sie die Original-Packung der Motor-Gehäuse und setzen Sie sie an der neue Motor-Gehäuse (Abb. A).

B) Setzen Sie den original Motor mit den originalen Schrauben an den Punkten A and B ein und die beigeften Schrauben an den Punkten C, D und E (Abb. B).

C) Setzen Sie die elektrischen Fensterheber in die Tür ein und befestigen Sie ihn an den Punkten 1, 2, 3, 4 und 5 mit den Original-Schrauben ein. Verlegen Sie die elektrische Verkabelung.

D) Setzen Sie das Fenster in den Halte-Bügeln an den Punkten 6-7 ein und befestigen Sie die Schrauben handfest durch die geeigneten Löche.

E) Senken und heben Sie das Fenster mehrmals und justieren Sie das Fenster, wenn es oben ist; dann ziehen Sie die Schrauben 6 und 7 fest an.

F) Vor der endgültigen Fertigstellung überprüfen Sie die einwandfreie Funktion des elektrischen Fensterhebers.

G) ACHTUNG! Sollte, nach dem Einbau des Fensterhebers, das automatische Öffnen und Schliessen nicht funktionieren, folgen Sie das Verwendung-Handbuch des Fahrzeugs.

ESPAÑOL

ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.

A) **ATENCIÓN: NO PONER EN FUNCIONAMIENTO EL ALZACRISTAL SIN HABERLO MONTADO ANTES DE MANERA COMPLETA Y CORRECTA EN EL PANEL DE LA PUERTA.** Desmontar el panel de la puerta y el elevalunas. Desmontar el empaque original de la caja motor y montarlo en la caja motor nueva (foto A).

B) Montar el motor original con los tornillos originales en los puntos A y B y los tornillos suministrados en los puntos C, D y E (foto B).

C) Introducir el elevalunas eléctrico y sujetarlo con los tornillos 1, 2, 3, 4 y 5 con los tornillos originales. Efectuar las conexiones eléctricas.

D) Introducir el cristal en la pletina de soporte, en los puntos 6 y 7 y apretar ligeramente los tornillos a traves de los huecos.

E) Hacer subir y bajar el cristal varias veces y efectuar eventuales reglajes cuando el cristal se encuentra en la parte alta, despues apretar los tornillos 6 y 7.

F) Controlar y regular el funcionamiento del cristal antes de volver a montar el panel de la puerta.

G) ATENCION! Despues del montaje del elevalunas, las lunas habran perdido la funcion de automatismo, "Comfort". Para restablecer esta funcion, seguir el folleto de las instrucciones del coche.

PORTUGUÊS

ESTAS INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.

A) **ATENÇÃO: NÃO ACIONAR A MÁQUINA DE VIDRO ANTES QUE A MESMA ESTEJA TOTALMENTE E CORRETAMENTE INSTALADA NO PAINEL DA PORTA.** Desmontar o painel da porta e a máquina de vidro. Retirar a proteção original da caixa do motor e inseri-la na sede da nova caixa do motor (foto A).

B) Montar o motor original utilizando os parafusos originais, nos pontos A e B e os parafusos fornecidos, nos pontos C, D e E (foto B).

C) Introduzir a máquina de vidro elétrico na porta e fixá-la com os parafusos n° 1, 2, 3, 4 e 5 utilizando os parafusos originais. Efetuar as ligações elétricas.

D) Inserir o vidro nas molduras de suporte nos pontos n° 6 e 7 e apertar um pouco os parafusos através das aberturas específicas.

E) Levantar e abaixar o vidro algumas vezes e efetuar uma regulagem, se necessário, quando o vidro estiver na parte alta; em seguida, apertar os parafusos n° 6 e 7.

F) Verificar o funcionamento do vidro antes de montar o painel na porta.

G) ATENÇÃO! Após a instalação desta máquina de vidro de reposição, a subida e a descida automática NÃO FUNCIONAM MAIS. Para restabelecer esta função, deve-se utilizar as instruções do manual de uso do automóvel.

ITALIANO

LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.

A) **ATTENZIONE: NON METTERE IN FUNZIONE L'ALZACRISTALLI PRIMA CHE SIA MONTATO COMPLETAMENTE E CORRETTAMENTE SUL PANNELLO PORTA.** Smontare il pannello portiera e l'alzacristalli. Recuperare la guarnizione originale dalla scatola motore e inserirla nella sede della nuova scatola motore (foto A).

B) Montare il motore originale utilizzando le viti originali nei punti A e B e le viti fornite nei punti C, D ed E (foto B).

C) Introdurre l'alzacristalli elettrico in portiera e fissarlo con le viti n° 1, 2, 3, 4 e 5 utilizzando le viti originali. Effettuare i collegamenti elettrici.

D) Inserire il vetro nelle staffe di supporto nei punti n° 6 e 7 e stringere leggermente le viti attraverso le apposite fessure.

E) Far salire e scendere il vetro più volte ed effettuare eventuali regolazioni quando il vetro si trova nella parte alta, quindi serrare le viti n° 6 e 7.

F) Controllare il funzionamento del cristallo prima di rimontare il pannello portiera.

G) ATTENZIONE! Dopo che l'alzacristalli ricambio è stato installato, la chiusura ed apertura automatica NON FUNZIONA. Per ripristinare tale funzione utilizzare le istruzioni del manuale d'uso vettura.